

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Владимирович
Должность: Ректор
Дата подписания: 06.06.2023 17:55:26
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

Утверждена на заседании Ученого
совета филологического факультета
протокол № 3
от « 17 » ноября 2015 г.

Открыта приказом ректора РУДН
№ 155
от « 15 » марта 2016 г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ОП ВО)**

Направление подготовки/специальность:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль/специализация):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод

(наименование ОП ВО)

Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями:

ОС ВО РУДН, утвержденного приказом ректора № 371 от «21» мая 2021 г.

Уровень образования:

магистратура

(бакалавриат/специалитет/магистратура/ординатура – вписать нужное)

Квалификация выпускника:

магистр

(квалификация выпускника в соответствии с приказом Минобрнауки России от 12.09.2013 г. №1061)

Срок получения образования по ОП ВО:

2 года

(очная форма обучения)

-

(очно-заочная форма обучения)

-

(заочная форма обучения)

Сведения об особенностях реализации программы:

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП ВО

Эбзеева Ю.Н.



(подпись)

«__» _____ 20__ г.

Председатель МССН

Эбзеева Ю.Н.



(подпись)

«__» _____ 20__ г.

Руководитель ОУП

Барабаш В.В.



(подпись)

«__» _____ 20__ г.

2023 г.

ЦЕЛЬ (МИССИЯ) ОП ВО

Социальная миссия лингвистики заключается в исследовании и преподавании языков, поддержании межъязыковых и межкультурных контактов. ОП ВО формирует предусмотренные образовательным стандартом высшего образования РУДН универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции в области перевода.

Данная магистерская программа, с учётом междисциплинарного характера её профиля, имеет своей целью:

- 1) развитие у студентов личностных качеств, а также формирование указанных компетенций, способствующих их социальной мобильности и устойчивости на рынке труда;
- 2) подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области переводоведения, синхронного перевода и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением несколькими иностранными языками;
- 3) ознакомление студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда;
- 4) формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества;
- 5) воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

2. АКТУАЛЬНОСТЬ, СПЕЦИФИКА, УНИКАЛЬНОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Актуальность программы вызвана ростом международных экономических и культурных связей, глобализацией рынков товаров, услуг и труда. Выпускник программы приобретает навыки свободного общения на русском, английском и на других иностранных языках (испанском, немецком, французском, китайском, арабском, японском), навыки перевода устных и письменных текстов различных стилей и жанров, синхронного перевода, а также осваивает методики преподавания иностранных языков.

Уникальность образовательной программы «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» заключается в многолетнем опыте РУДН по обучению студентов в интернациональной среде. Благодаря тому, что российские и иностранные студенты обучаются вместе, у них есть уникальная возможность получить бесценный опыт общения с носителями языка, на практике понять основные сходства и различия в языках, в особенностях произношения и словоупотребления. Языковые занятия проходят в небольших группах по 6 человек, практикуются не только традиционные, но и

интерактивные формы занятий с использованием мультимедийных и онлайн-технологий. Обучением студентов занимаются преподаватели-практики с большим методическим опытом преподавания иностранного языка.

3. ПОТРЕБНОСТЬ РЫНКА ТРУДА В ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ ПО ПРОФИЛЮ ОП ВО

Выпускники программы магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» успешны на российском и зарубежном рынках труда.

Полученное лингвистическое образование позволяет молодому специалисту вести как переводческую, так и учебно-методическую деятельность, что повышает его конкурентоспособность на рынке труда.

Потенциальными работодателями-потребителями выпускников данной программы являются: МИД РФ, крупные иностранные и российские компании, государственные корпорации, международные организации, высшие и средние учебные заведения, переводческие бюро.

5. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОТЕНЦИАЛЬНЫМ АБИТУРИЕНТАМ

В соответствии с ч.3 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программ магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня.

Желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительного испытания, состоящего из теоретических вопросов по методике преподавания иностранных языков и переводоведения, а также практического задания по устному переводу текста с/на иностранного языка на русский.

6. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО

6.1. ОП ВО реализуется с элементами дистанционных образовательных технологий, к числу которых относятся: ТУИС (Телекоммуникационная учебно-информационная система) РУДН, ЭБС УНИБЦ (Электронная библиотечная система Учебно-научного информационно-библиотечного центра) РУДН, MS Teams и другие технические инструменты опосредованного взаимодействия обучающихся и педагогических работников (в том числе использование для учебных целей корпоративной электронной почты РУДН, Zoom, Google Hangouts, и др.).

6.2. Язык реализации ОП ВО – *русский*.

6.3. Программа *адаптирована для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.*

6.4. ОП ВО реализуется ФГАОУ ВО «Российским университетом дружбы народов».

Информация об организациях-партнерах, участвующих в реализации ОП ВО

Наименование организации-партнера	Функционал взаимодействия
МИД РФ	консультирование по междисциплинарным курсовым работам, участие в научных семинарах и конференциях
Московский государственный лингвистический университет	консультирование по междисциплинарным курсовым работам, участие в научных семинарах и конференциях

6.5. Информация о планируемых базах проведения учебных/производственных практик и(или) НИР

Практика*	База проведения практики (наименование организации, место нахождения)
Научно-исследовательская (НИР, стационарная)	кафедра иностранных языков РУДН, г. Москва
Переводческая практика (учебная, стационарная)	Дирекция спортивных и зрелищных мероприятий Департамента физической культуры и спорта города Москвы; Общероссийский союз общественных объединений "Российский Союз боевых искусств" (далее РСБИ); Федерации различных видов спорта; Союз охраны психического здоровья
Преддипломная практика (производственная, стационарная)	кафедра иностранных языков РУДН, г. Москва

* - указывается вид практики (учебная/производственная), тип практики – её наименование (ознакомительная, технологическая, НИР, преддипломная и т.д.), способ проведения (стационарная/выездная).

7. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОП

7.1. Область(-и) и/или сфера(-ы) профессиональной деятельности выпускника, освоившего ОП ВО, в которой(-ых) он может осуществлять свою профессиональную деятельность:

01 Образование и наука

– Дошкольное образование, начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование;

– Педагогическая деятельность в дополнительном образовании детей и взрослых;

– Педагогическая деятельность в профессиональном обучении, профессиональном образовании, дополнительном профессиональном образовании.

7.2. Тип(-ы) задач профессиональной деятельности, к решению которых готовится выпускник в рамках освоения ОП ВО:

- педагогический;
- переводческий;
- научно-исследовательский.

7.3. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника ОП ВО, в соответствии с которыми разработана программа

Код и наименование проф. стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6
01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального, общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	А/01.6	6
				Воспитательная деятельность	А/02.6	6
				Развивающая деятельность	А/03.6	6
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	5 - 6	Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6

8. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОП ВО

8.1. По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими универсальными компетенциями (УК):

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.</p>	<p>УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию, выделяя этапы ее решения, действия по решению проблемы; УК-1.2 Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации; УК-1.3 Рассматривает различные варианты решения проблемы, оценивает их преимущества и риски; УК-1.4 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Формирует стратегию разрешения проблемной ситуации, основываясь на системном видении проблемы; УК-1.5 Определяет и оценивает практические последствия возможных вариантов решения разработанной стратегии.</p>
<p>УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.</p>	<p>УК-2.1 Формулирует идею проекта и совокупность взаимосвязанных целей и задач, выбирает эффективные способы их решения и определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач; УК-2.2 Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм имеющихся ресурсов и ограничений, оптимально выбирает исполнителей для реализации каждого этапа проекта; УК-2.3 Качественно управляет проектом на всех этапах его жизненного цикла; УК-2.4 Публично представляет результаты выполнения проекта.</p>
<p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели.</p>	<p>УК-3.1 Знает способы разработки стратегий командной работы для достижения поставленной цели; УК-3.2 Выработывая командную стратегию, организует и руководит командной работой; УК-3.3 Различает особенности поведения разных групп людей, с которыми работает \ взаимодействует, использует стратегию сотрудничества, мотивирует участников к выполнению профессиональной деятельности; УК-3.4 Понимает результаты (последствия) личных действий и реализации командной стратегии для достижения заданного результата; УК-3.5 Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в том числе участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, в презентации</p>

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	результатов работы в команде.
<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно адекватно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>УК-4.5 Демонстрирует умения выполнять перевод академических текстов с иностранного (ых) на государственный язык и наоборот.</p>
<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>УК-5.1 Знает нормы и правила межкультурного взаимодействия и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных, национальных и этнических групп для саморазвития и взаимодействия с другими коммуникантами;</p> <p>УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p>УК-5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.</p>	<p>УК-6.1 Применяет знания о своих ресурсах и личностном и психофизиологическом потенциале для успешного выполнения профессиональной деятельности;</p> <p>УК-6.2 Оценивает социальную значимость своей профессии и мотивирует себя к выполнению профессиональной деятельности;</p> <p>УК-6.3 Понимает важность планирования перспективных целей для возможного карьерного роста и в соответствии с потребностями и требованиями рынка труда;</p> <p>УК-6.4 Определяет и реализовывает приоритеты</p>

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	<p>собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;</p> <p>УК-6.5 Критически оценивает собственные возможности и решения для дальнейшего самоопределения и саморазвития.</p>
<p>УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>УК-7.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации;</p> <p>УК-7.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными;</p> <p>УК-7.3 Оценивает источник информации и ее достоверность;</p> <p>УК-7.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

8.2. По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p>ОПК-1.1. Использует ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p> <p>ОПК-1.2. Разбирается в системе теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка</p> <p>ОПК-1.3. Грамотно использует тенденции развития системы изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности</p>
<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном</p>	<p>ОПК-2.1. Знает специфику иноязычной научной картины мира</p> <p>ОПК-2.2. Обладает и использует особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
языках;	
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;	ОПК-3.1 Демонстрирует навыки владения теорией обучения и методикой преподавания профильных дисциплин избранной направленности основной образовательной программы ОПК-3.2. Использует в практической деятельности современные образовательные технологии
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;	ОПК-4.1. Порождает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке ОПК-4.2. Владеет устной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам ОПК-4.3. Владеет письменной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме ОПК-5.2. Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	ОПК-6.1. Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных в профессиональной деятельности ОПК-6.2. Применяет различные приемы составления и оформления научной документации
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК-7.1. Работает с основными информационно-поисковыми и экспертными системами ОПК-7.2. Владеет различными системами представления знаний и обработки вербальной информации

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1. Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации ОПК-8.2. Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры

8.3. Перечень профессиональных компетенций (ПК), которыми должен обладать выпускник, полностью освоивший ОП ВО:

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа.	ПК-1.1. Осуществляет исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка ПК-1.2. Активно использует современный инструментарий научного анализа	04.015 Специалист в области перевода
ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.	ПК-2.1. Разрабатывает современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	04.015 Специалист в области перевода
ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества	04.015 Специалист в области перевода
ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода	04.015 Специалист в области перевода

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	<p>ПК-5.1. Использует различные методики предпереводческого анализа текста</p> <p>ПК-5.2. Демонстрирует точное восприятие исходного высказывания</p> <p>ПК-5.3. Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода.	<p>ПК-6.1. Демонстрирует различные способы достижения эквивалентности в переводе</p> <p>ПК-6.2. Применяет адекватные приемы перевода</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<p>ПК-7.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности</p> <p>ПК-7.2. Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.	ПК-8.1. Применяет навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	04.015 Специалист в области перевода
ПК-9. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	<p>ПК-9.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности</p> <p>ПК-9.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-10. Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного	ПК-10.1. Грамотно использует систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	04.015 Специалист в области перевода

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
перевода.		
ПК-11. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.	<p>ПК-11.1. Демонстрирует навыки синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык</p> <p>ПК-11.2. Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-12. Владеет этикой устного перевода.	ПК-12.1. Грамотно использует этику устного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-13. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-13.1. Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-14. Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.	<p>ПК-14.1. Применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности</p> <p>ПК-14.2. Развивает первичную языковую личность у обучающихся</p> <p>ПК-14.3. Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся</p>	01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального, общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)
ПК-15. Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и	<p>ПК-15.1. Эффективно применяет теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам</p> <p>ПК-15.2. Обеспечивает развитие</p>	01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального,

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
<p>познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p>	<p>языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся</p> <p>ПК-15.3. Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков</p>	<p>общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)</p>
<p>ПК-16. Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование.</p>	<p>ПК-16.1. Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование</p>	<p>01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального, общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)</p>

9. МАТРИЦА КОМПЕТЕНЦИЙ, формируемых у обучающихся при освоении ОП ВО «Лингвистика», по направлению подготовки /специальности 45.04.02 «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод»

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Универсальные компетенции						
	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
Блок 1. Дисциплины (модули) Обязательная часть							
Базовая компонента							
История и методология науки «Лингвистика»				УК-4.1-4.4	УК-5.1 УК-5.3		
Педагогика и психология высшей школы	УК-1.1-1.5	УК-2.1-2.5	УК-3.1-3.4		УК-5.1	УК-6.1-6.3	
Общее языкознание и история лингвистических учений	УК-1.1-1.5						
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	УК-1.1-1.5						УК-7.1-7.4
Вариативная компонента							
Методика формирования переводческих компетенций	УК-1.1-1.5		УК-3.1-3.5				
Сопоставительно-типологическое языкознание	УК-1.1-1.4						
Научный стиль речи							
Основы синхронного перевода		УК-2.1-2.3					
Практикум по синхронному переводу							УК-7.1-УК-7.4
Язык делового общения (первый иностранный язык)							
Проблемы современной философии						УК-6.1-6.3	
Социо- и психолингвистика	УК-1.1-1.5						
Методика обучения языкам	УК-1.1-1.5		УК-3.1-3.3				
Педагогическая конфликтология	УК-1.1-1.5		УК-3.1-3.5				
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
Элективные дисциплины							
Мир изучаемого языка				УК-4.1-4.2	УК-5.1-5.3		

Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				УК-4.1-4.4			
Международные связи со странами изучаемого языка							
Ancient Languages in modern foreign languages \ Древние языки в современных иностранных языках							
Стилистическое редактирование перевода							
Лингвопрагматика				УК-4.1-4.4	УК-5.1-5.2		
Fundamentals of formation of sociocultural competence \ Основы формирования социокультурной компетенции	УК-1.1-1.5				УК-5.1-5.3		
ИКТ в обучении переводу		УК-2.1-2.5					УК-7.1-7.4
Методика преподавания устного перевода			УК-3.1-3.4				
Методика преподавания письменного перевода		УК-2.1-2.2 УК-2.4-2.5					УК-7.1-7.2, УК-7.4
Принципы перевода коммерческой и юридической документации				УК-4.1-4.2, УК-4.4			УК-7.2, УК-7.4
Этностилистические особенности перевода				УК-4.1-4.4			
Английский язык для научных целей							
Корпусная лингвистика							УК-7.1, УК-7.4
Основы научного исследования в переводоведении				УК-4.1-4.4			
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации	УК-1.1-1.5						УК-7.1-7.3
Блок 2. Практики							
<i>Вариативная компонента</i>							
Научно-исследовательская работа	УК-1.1-1.5	УК-2.1-2.5					УК-7.1, УК-7.4
Переводческая практика			УК-3.1-3.5				УК-7.1-7.4
Преддипломная практика							УК-7.1-7.4
Блок 3 Государственная итоговая аттестация							
Государственный экзамен	УК-1	УК-2	УК-3	УК-4	УК-5	УК-6	УК-7
Выпускная квалификационная работа							УК-7
Факультативные дисциплины							
Практика перевода (второй иностранный язык)					УК-5.1-5.3		
Язык делового общения (второй иностранный язык)							
Информационные базы данных							УК-7.1-7.4
English in law, medicine and technics							

Ancient Languages in modern foreign languages \ Древние языки в современных иностранных языках								
Стилистическое редактирование перевода								
Лингвопрагматика								
Fundamentals of formation of sociocultural competence \ Основы формирования социокультурной компетенции								
ИКТ в обучении переводу								
Методика преподавания устного перевода								
Методика преподавания письменного перевода								
Принципы перевода коммерческой и юридической документации								
Этностилистические особенности перевода								
Английский язык для научных целей								
Корпусная лингвистика								
Основы научного исследования в переводоведении								
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации								
Блок 2. Практики								
<i>Вариативная компонента</i>								
Научно-исследовательская работа	ОПК-1.1-1.2					ОПК-6.1-6.2		ОПК-8.1-8.2
Переводческая практика					ОПК-5.1-5.2			ОПК-8.1-8.2
Преддипломная практика								ОПК-8.1-8.2
Блок 3. Государственная итоговая аттестация								
Государственный экзамен	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6	ОПК-7	ОПК-8
Выпускная квалификационная работа		ОПК-2				ОПК-6	ОПК-7	ОПК-8
Факультативные дисциплины								
Практика перевода (второй иностранный язык)								
Язык делового общения (второй иностранный язык)								
Информационные базы данных								
English in law, medicine and technics						ОПК-5.1		

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Профессиональные компетенции							
	ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-5. Владеет методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода.	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
Блок 1. Дисциплины (модули) <i>Обязательная часть</i>								
Базовая компонента								
История и методология науки «Лингвистика»								
Педагогика и психология высшей школы								
Общее языкознание и история лингвистических учений								
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии								
Вариативная компонента								
Методика формирования переводческих компетенций				ПК-4.1				
Сопоставительно-типологическое языкознание								
Научный стиль речи								
Основы синхронного перевода			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1-5.3	ПК-6.1-6.2		
Практикум по синхронному переводу				ПК-4.1	ПК-5.1-5.3	ПК-6.1-6.2		
Язык делового общения (первый иностранный язык)			ПК-3.1	ПК-4.1				
Проблемы современной философии								
Социо- и психолингвистика								
Методика обучения языкам								
Педагогическая конфликтология								
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								
Элективные дисциплины								
Мир изучаемого языка			ПК-3.1	ПК-4.1				
Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				ПК-4.1				

Международные связи со странами изучаемого языка			ПК-3.1	ПК-4.1				
Ancient Languages in modern foreign languages \ Древние языки в современных иностранных языках			ПК-3.1	ПК-4.1				
Стилистическое редактирование перевода					ПК-5.1-5.2	ПК-6.1 ПК-6.2		ПК-8.1
Лингвопрагматика			ПК-3.1	ПК-4.1				
Fundamentals of formation of sociocultural competence \ Основы формирования социокультурной компетенции			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3			
ИКТ в обучении переводу	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1						
Методика преподавания устного перевода	ПК-1.2			ПК-4.1			ПК-7.1 ПК-7.2	
Методика преподавания письменного перевода	ПК-1.2			ПК-4.1	ПК-5.1-5.3			
Принципы перевода коммерческой и юридической документации		ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1		ПК-6.1-6.2	ПК-7.1-7.2	
Этностилистические особенности перевода	ПК-1.1-1.2		ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3			
Английский язык для научных целей	ПК-1.1-1.2		ПК-3.1	ПК-4.1				
Корпусная лингвистика				ПК-4.1				
Основы научного исследования в переводоведении	ПК-1.1-1.2		ПК-3.1	ПК-4.1				
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации	ПК-1.1-1.2			ПК-4.1				
Блок 2. Практики								
<i>Вариативная компонента</i>								
Научно-исследовательская работа	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3	ПК-6.1	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Переводческая практика			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3	ПК-6.2	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Преддипломная практика	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1 ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Блок 3. Государственная итоговая аттестация								
Государственный экзамен						ПК-6.2	ПК-7.2	ПК-8.1
Выпускная квалификационная работа	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1 ПК-5.3	ПК-6.1-6.2	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Факультативные дисциплины								
Практика перевода (второй иностранный язык)				ПК-4.1	ПК-5.3	ПК-6.2		
Язык делового общения (второй иностранный язык)	ПК-1.2			ПК-4.1				
Информационные базы данных		ПК-2.1						
English in law, medicine and technics			ПК-3.1					

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Профессиональные компетенции						
	ПК-9. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-10. Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-11. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-12. Владеет этикой устного перевода	ПК-13. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-14. Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	ПК-15. Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранному языку, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков
Блок 1. Дисциплины (модули) Обязательная часть)							
Базовая компонента							
История и методология науки «Лингвистика»							
Педагогика и психология высшей школы							
Общее языкознание и история лингвистических учений							
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии							
Вариативная компонента							
Методика формирования переводческих компетенций						ПК-14.1-14.3	
Сопоставительно-типологическое языкознание							
Научный стиль речи							
Основы синхронного перевода	ПК-9.1-9.2		ПК-11.1-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1		
Практикум по синхронному переводу	ПК-9.1-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1		
Язык делового общения (первый иностранный язык)							
Проблемы современной философии							
Социо- и психолингвистика							
Методика обучения языкам						ПК-14.1-14.3	ПК-16.1
Педагогическая конфликтология							
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
Элективные дисциплины							
Мир изучаемого языка							
Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)							
Международные связи со странами изучаемого языка			ПК-11.2		ПК-13.1		
Ancient Languages in modern foreign languages \ Древние языки в современных иностранных языках							

Стилистическое редактирование перевода	ПК-9.1-9.2							
Лингвопрагматика								
Fundamentals of formation of sociocultural competence \ Основы формирования социокультурной компетенции						ПК-14.1-14.3		ПК-16.1
ИКТ в обучении переводу								
Методика преподавания устного перевода						ПК-14.2-14.3	ПК-15.1-15.3	ПК-16.1
Методика преподавания письменного перевода								
Принципы перевода коммерческой и юридической документации								
Этностилистические особенности перевода								
Английский язык для научных целей						ПК-14.1-14.3		
Корпусная лингвистика								
Основы научного исследования в переводоведении								
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации								
Блок 2. Практики								
<i>Вариативная компонента</i>								
Научно-исследовательская работа	ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1	ПК-15.1-15.2	ПК-16.1
Переводческая практика	ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1	ПК-15.3	ПК-16.1
Преддипломная практика	ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1	ПК-15.1-15.3	ПК-16.1
Блок 3. Государственная итоговая аттестация								
Государственный экзамен	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16
Выпускная квалификационная работа								
Факультативные дисциплины								
Практика перевода (второй иностранный язык)		ПК-10.1	ПК-11.2	ПК-12.1				
Язык делового общения (второй иностранный язык)			ПК-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1			
Информационные базы данных								
English in law, medicine and technics					ПК-13.1			